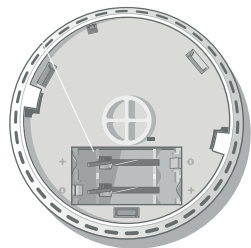
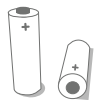


Box Content

Contenu de la boîte / Contenido de la caja
Contenuto della scatola / Packungsinhalt / Inhoud van de doos



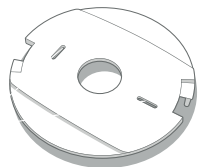
Smoke detector
Décteur de fumée
Detector de fumo
Rilevatore di fumo
Rauchwarnmelder
Rookmelder



AA alkaline batteries (x2)
Piles Alcaline AA (X2)
Pilas alcalinas AA (x2)
Pile Alcaline AA (x2)
Alkaline-Batterien AA (x2)
AA-alkalinebatterijen (X2)



Screws and plugs (x2)
Vis et chevilles (x2)
Tornillos y tacos (x2)
Viti e tasselli (x2)
Schrauben und Dübel (x2)
Schroeven en pluggen (x2)



Mounting plate
Platine de fixation
Platina de fijación
Piastra di fissaggio
Wandmontageplatte
Montageplaat

2

Control button
Bouton de commande
Botón de mando
Pulsante di comando
Bedienschalter
Bedieningsknop

Status LED
LED d'état
LED de estado
LED di stato
Statusanzeige LED
Statuslampje

85 dB Siren
Sirène 85 dB
Sirena de 85 dB
Sirena 85 dB
Sirene 85 dB
Sirene 85 dB

Battery compartment
Compartment à piles
Compartimento de pilas
Vano pile
Batteriefach
Batterijvak

Mounting holes
Trous de fixation
Orificios de fijación
Foro di fissaggio
Befestigungslöcher
Bevestigingsgaten

What you will need

Ce dont vous avez besoin / Lo que necesitarás
Quello che ti serve / Was Sie brauchen
Wat je nodig hebt



Drill
Perceuse
Taladro
Trapano
Bohrer
Boormachine



Step ladder
Escabeau
Escalerilla
Scaletta
Trittleiter
Ladder



Hammer
Marteau
Martillo
Martello
Hammer
Hamer



Crosshead screwdriver
Tournevis cruciforme
Destornillador de estrella
Cacciavite a stella
Kreuzschlitzschraubendreher
Kruiskopschroevendraaier

3

Where do you fit it?

Où l'installer ? / ¿Dónde se instala? / Dove si può montare?
Wo wird er installiert? / Waar installeren?

For maximum protection, you are advised to fit several smoke detectors. Preferably fit the first detector in the centre of the house, including the lounge, main access points and bedrooms, followed by the attic and the cellar. To connect the detectors to your Somfy Protect system, ensure that they are fitted within range of your Link or Somfy One/One+.

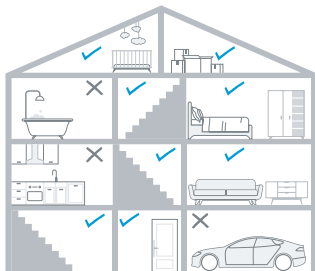
Pour une protection optimale, il est recommandé d'installer plusieurs détecteurs de fumée. Privilégiez l'installation du premier détecteur au centre de la maison dans les pièces de vie, les accès principaux, les chambres à coucher puis le grenier et la cave. Pour le connecter à votre système Somfy Protect, assurez-vous de le placer à portée de votre Link ou de votre Somfy One/One+.

Para una protección óptima, se recomienda instalar varios detectores de humo. Priorice la instalación del primer detector en el centro de la vivienda en las salas de estar, los accesos principales, los dormitorios y, después, en la buhardilla y en el sótano. Para conectarlo a su sistema Somfy Protect, asegúrese de colocarlo dentro del alcance de su Link o de su Somfy One/One+.

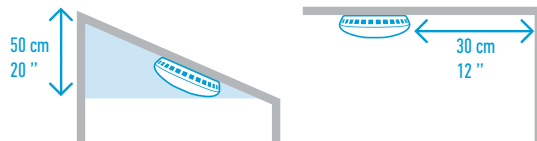
Per la massima protezione, si consiglia di installare più rilevatori di fumo. È meglio installare il primo rilevatore al centro della casa nella zona giorno, poi nei principali punti di accesso, nelle camere da letto e quindi in soffitta e in cantina. Per poterlo connettere al sistema Somfy Protect, il rilevatore dovrà essere nel campo del tuo Link o del tuo Somfy One/One+.

Für einen optimalen Schutz sollten mehrere Rauchwarnmelder installiert werden. Es empfiehlt sich, den ersten Rauchwarnmelder in der Mitte ihres Zuhauses, in den Wohnräumen, Hauptzugängen und Schlafzimmern zu installieren; gefolgt von Dachboden und Keller. Wenn Sie den Rauchwarnmelder mit Ihrem System Somfy Protect vernetzen möchten, muss er sich in Reichweite Ihres Link oder Ihres Somfy One/One+ befinden.

Voor een optimale bescherming wordt aanbevolen om meerdere rookmelders te installeren. Installeer de eerste rookmelder centraal in de woning in een leefruimte en plaats vervolgens extra melders bij hoofdingangen, in slaapkamers en op de zolder en in de kelder. Plaats de melder binnen het bereik van uw Link of Somfy One/One+ om hem te kunnen verbinden met het Somfy Protect-systeem.



Locations to avoid: do not fit your smoke detector in the kitchen, bathroom, garage or near any equipment that could create an airflow (heaters, windows, air conditioning systems, etc.).
Emplacements à éviter : n'installez pas votre détecteur de fumée dans la cuisine, la salle de bain, le garage et à proximité de tout équipement qui pourrait générer des écoulements d'air (chauffage, fenêtres, climatiseurs, ...).
Ubicaciones a evitar: no instale el detector de humo en la cocina, el cuarto de baño, el garaje o cerca de cualquier equipo que pueda generar movimiento del aire (calefacción, ventanas, climatizadores...).
Posizioni da evitare: non installare il rilevatore di fumo in cucina, in bagno, in garage e vicino ad apparecchi che possono generare flussi d'aria (riscaldamento, finestre, condizionatori, ecc.).
Zu vermeidende Standorte: Installieren Sie den Rauchwarnmelder nicht in der Küche, im Badezimmer, in der Garage oder in der Nähe von Vorrichtungen, die Luftströme generieren (Heizung, Fenster, Klimaanlage usw.).
Te mijden plaatsen: installeer de rookmelder niet in de keuken, de badkamer, de garage of in de buurt van apparaten die luchtstromen kunnen produceren (verwarming, vensters, airco, ...).



You are advised to fit the detector on the ceiling. Ensure that the chosen location is at least 30 cm from the wall. In case of a sloping ceiling, fit the detector no more than 50 cm below the highest point.

Il est recommandé d'installer le détecteur au plafond. Assurez-vous que l'emplacement sélectionné se situe à au moins 30 cm de mur. Si vous l'installez sur un plafond en pente, privilégiez une fixation à 50 cm maximum du sommet.

Se recomienda instalar el detector en el techo. Asegúrese de que la ubicación elegida se sitúa a al menos 30 cm de la pared. Si lo instala en un techo en pendiente, instélelo preferentemente a un máximo de 50 cm del punto más alto.

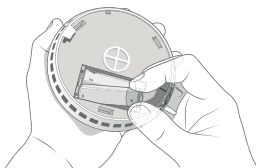
Si consiglia di installare il rilevatore sul soffitto. Assicurarsi che la posizione scelta si trovi ad almeno 30 cm dalle pareti. Se lo si installa su un soffitto inclinato, il fissaggio va fatto a massimo 50 cm dalla sommità.

Es empfiehlt sich, den Rauchwarnmelder an der Decke zu montieren. Stellen Sie sicher, dass er mindestens 30 cm von der Wand entfernt montiert wird. Bei Installation an einer schrägen Decke, bringen Sie ihn in einer Entfernung von maximal 50 cm zur Deckenspitze an.

Het wordt aanbevolen de melder op het plafond te installeren. Kies een installatieplaats op ten minste 30 cm van de muur. Bij installatie op een hellend plafond moet u de melder op maximaal 50 cm van het hoogste punt bevestigen.

How do you fit the detector?

Comment l'installer ? / ¿Cómo se instala? / Come si monta?
Wie wird er installiert? / Hoe installeren?



Fit the batteries in the battery compartment as shown.
Installez les piles dans le compartiment à piles
comme indiqué.

Coloque las pilas en el compartimento de las pilas tal y
como se indica.

Infilare le batterie nel vano batterie come mostrato.
Setzen Sie die Batterien, wie in der Abbildung gezeigt, in
das Batteriefach ein.

Plaats de batterijen in het batterijvak zoals aangegeven.



Position the mounting plate in the final location
(instructions on pages 4-5) and mark the holes. Drill the
holes and insert the plugs provided.

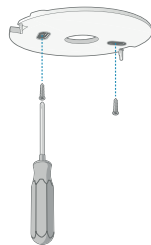
Positionnez la platine à son emplacement définitif
(consignes pages 4-5) et marquez les trous. Percez et
insérez les chevilles fournies.

Coloque la pletina en su ubicación definitiva
(instrucciones en las páginas 4-5) y marque los orificios.
Taladre e introduzca los tacos incluidos.

Posizionare la piastra nella posizione finale (istruzioni
a pagine 4-5) e segnare i fori. Forare e inserire i tasselli
forniti.

Halten Sie die an der Montageplatte an die ausgewählte
Position (Anweisungen auf Seite 4-5) und markieren Sie die
Befestigungslöcher. Bohren Sie die Löcher und setzen Sie die
mitgelieferten Dübel ein.

Plaats de montageplaat op zijn definitieve plaats (zie
blz. 4-5 voor instructies) en markeer de boorgaten. Boor de
gaten en steek er de bijgeleverde pluggen in.



Fix the plate to the ceiling
using the screws provided.

Fixez la platine au plafond en
utilisant les vis fournies.

Fije la pletina en el techo
utilizando los tornillos incluidos.

Fissare la piastra al soffitto
usando le viti fornite.

Befestigen Sie die Montage-
platte mit den mitgelieferte
Schrauben an der Decke.

Bevestig de plaat aan het
plafond met de bijgeleverde
schroeven.



Then fix the detector to the
plate by turning until it locks in
place.

Fixez ensuite le détecteur à la
platine en tournant jusqu'au
verrouillage.

A continuación, fije el detector
a la pletina girando hasta el tope.

Poi fissare il rilevatore alla
piastra ruotandolo fino a quando
non si blocca.

Bringen Sie den Rauchwarn-
melder an der Montageplatte an,
indem Sie ihn bis zur Verriegelung
drehen.

Zet vervolgens de melder op
de plaat vast door te draaien totdat
hij is vergrendeld.



To connect the detector to your Link or Somfy One/One+, sign into your
account using the Somfy Protect app.

Pour le relier à votre Link ou votre Somfy One/One+, connectez-vous à
votre compte sur l'application Somfy Protect.

Para conectarlo a su Link o a su Somfy One/One+, entre en su cuenta
en la aplicación Somfy Protect.

Per connetterti al tuo Link o a Somfy One/One+, accedi al tuo account
sull'applicazione Somfy Protect.

Wenn Sie ihn mit Ihrem Link oder Somfy One/One+ vernetzen möchten,
melden Sie sich in der Applikation Somfy Protect bei Ihrem Konto an.

Meld u aan met uw account in de Somfy Protect-app om de melder te
verbinden met uw Link of Somfy One/ One+.

Test and disarm your Smoke Detector

Tester et arrêter votre détecteur de fumée / Probar y detener el detector de humo
Come testare il rilevatore di fumo / Rauchwarnmelder testen und Alarm ausschalten
Uw rookmelder testen en uitschakelen



You should test the smoke detector every month to ensure that it is properly installed and working correctly. You can carry out the test directly on the detector by pressing the central button for three seconds. Note that the alarm will sound for eight seconds. If the alarm does not sound, either the battery is defective or there is another fault (see Troubleshooting on pages 12-13). Do not use a flame due to the risk of damaging the detector.
Tip: do not forget to carry out the test by setting up a monthly reminder on the Somfy Protect app.

Un test de fonctionnement du détecteur de fumée doit être effectué une fois par mois pour confirmer son installation et son bon fonctionnement. Le test s'effectue directement sur votre détecteur en appuyant sur le bouton central pendant 3 secondes.
Attention, l'alarme va alors sonner pendant 8 secondes. Si aucun son ne retentit, le produit présente soit une pile défectueuse, soit un autre défaut (Voir pages 12-13 : Signalisation des défauts). Ne pas utiliser de flamme dû au risque d'endommager le détecteur.
Astuce : n'oubliez plus d'effectuer ce test en paramétrant un rappel mensuel sur l'application Somfy Protect.

Debe hacerse una prueba de funcionamiento del detector de humo al menos una vez al mes para asegurarse de que se ha instalado correctamente y de que funciona de forma adecuada. La prueba se realiza directamente en el detector, pulsando el botón central durante 3 segundos. Atención, la alarma sonará durante 8 segundos. Si no oye ningún sonido, el producto presenta una pila defectuosa u otro fallo (ver páginas 12-13: Señalización de los fallos). No utilice ninguna llama para la prueba, ya que podría dañar el detector.
Truco: no se olvide de efectuar la prueba configurando un recordatorio mensual en la aplicación Somfy Protect.

Una volta al mese va fatto un test di funzionamento del rilevatore di fumo per controllare che la sua installazione e il suo funzionamento siano corretti. Il test viene eseguito direttamente sul rilevatore premendo il pulsante centrale per 3 secondi. Attenzione, l'allarme si attiverà per 8 secondi. Se non si sente nessun suono, vuol dire che il prodotto ha una batteria difettosa oppure c'è un altro guasto (vedi pagine 12-13: Segnalazione dei guasti). Non usare fiamme perché si rischia di danneggiare il rivelatore. Suggerimento: per non dimenticare di eseguire questo test, impostare un promemoria mensile sull'applicazione Somfy Protect.

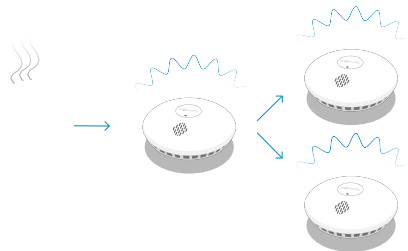
Einmal pro Monat muss der Rauchwarnmelder getestet werden, um seine Installation und einwandfreie Funktionsweise zu überprüfen.
Drücken Sie dazu 3 Sekunden lang den Bedienschalter in der Mitte des Rauchwarnmelders.
Achtung: Das Alarmsignal ertönt 8 Sekunden lang. Wenn kein Alarm ausgelöst wird, ist die Batterie beschädigt oder es liegt ein anderer Fehler vor (siehe Seite 12-13: Fehlersignale). Den Testalarm nicht mit einer Flamme auslösen. Sie könnten den Rauchwarnmelder beschädigen.
Tipp: Denken Sie bei der Durchführung des Tests daran, eine monatliche Erinnerung in der Applikation Somfy Protect zu programmieren.

Eén keer per maand moeten de installatie en de werking van de rookmelder worden getest. De test kan direct op de melder gebeuren door de knop in het midden 3 seconden in te drukken. Opgelet, het alarm zal 8 seconden klinken. Als u niets hoort, is er een probleem met de batterijen of een ander defect (zie blz. 12-13: Verhelpen van problemen). Gebruik geen open vlam. Dit kan de melders beschadigen.
Tipp: om te vermijden dat u deze test vergeet uit te voeren, kunt u een maandelijks herinnering instellen in de Somfy Protect-app.

How do you switch the alarm off? Either directly on the detector by holding down the central button for one second or by using the app (make sure that you are connected to the same home Wi-Fi as your Somfy Protect security system). The smoke detector will be disabled for 10 minutes, during which time the alarm will not sound, even if smoke is detected. **Comment arrêter l'alarme ?** Soit directement depuis le produit en maintenant enfoncé le bouton central pendant 1 seconde, soit depuis l'application, en vous assurant d'être bien connecté, depuis chez vous, au même Wi-Fi que votre système de sécurité Somfy Protect. Le détecteur de fumée sera alors désactivé pendant une durée de 10 minutes pendant laquelle l'alarme ne se déclenchera pas même en cas de fumée détectée. **¿Cómo se detiene la alarma?** Puede detenerla directamente en el producto, manteniendo pulsado el botón central durante 1 segundo o desde la aplicación, cerciorándose de que se ha conectado correctamente, desde la misma red Wi-Fi de su casa que el sistema de seguridad Somfy Protect. El detector de humo se desactivará durante 10 minutos, tiempo en el que la alarma no se activará aunque detecte humo. **Come si spegne l'allarme?** Sia direttamente sul prodotto tenendo premuto il pulsante centrale per 1 secondo, oppure dall'applicazione accertandosi di essere connessi da casa allo stesso Wi-Fi del sistema di sicurezza Somfy Protect. Il rilevatore di fumo si disattiverà per 10 minuti durante i quali l'allarme non si attiverà anche se viene rilevato del fumo. **Wie wird der Alarm ausgeschaltet?** Sie können entweder den Bedienschalter in der Mitte des Rauchwarnmelders 1 Sekunde lang drücken oder den Alarm in der Applikation ausschalten. Dazu müssen Sie bei sich Zuhause mit demselben WLAN verbunden sein wie Ihr Sicherheitssystem Somfy Protect. Der Rauchwarnmelder wird daraufhin 10 Minuten lang deaktiviert. Während dieser 10 Minuten wird auch bei einer Raucherfassung kein Alarm ausgelöst. **How set alarm uitschakelen?** Dit kan ofwel direct op de melder door de knop in het midden 1 seconde in te drukken, ofwel in de app. Hiervoor moet de melder verbonden zijn met het Wi-Fi-netwerk waarop ook uw Somfy Protect-beveiligingssysteem is aangesloten. De rookmelder wordt dan gedeactiveerd gedurende 10 minuten. Binnen die tijd zal het alarm niet afgaan, ook niet bij rookdetectie.

Connect your smoke detectors together

Connectez vos détecteurs de fumée entre eux / Conectar los detectores de humos entre ellos
Collegare più rilevatori di fumo tra loro / Rauchwarnmelder miteinander vernetzen
Uw rookmelders onderling met elkaar verbinden



For maximum safety, you can connect your smoke detectors together. If smoke is detected, the alarm spreads to all the other smoke detectors in the house. **Note: a Somfy Protect security system is required to connect several smoke detectors together. The Somfy Protect app is used to connect smoke detectors.**

Afin de renforcer votre sécurité, vous pouvez connecter vos détecteurs de fumée entre eux. En cas de détection, l'alerte se propage et fait sonner tous les autres détecteurs de fumée dans la maison. **Remarque : vous devez être équipé d'un système de sécurité Somfy Protect pour connecter plusieurs détecteurs de fumée entre eux. Cette opération se fait avec l'application Somfy Protect.**

Para reforzar su seguridad, puede conectar sus detectores de humo entre ellos. Así, en caso de que uno de ellos detecte humo, la alerta se propagará y sonarán los demás detectores de humos de la casa. **Nota: debe contar con un sistema de seguridad Somfy Protect para conectar varios detectores de humos entre ellos. Esta operación se lleva a cabo con la aplicación Somfy Protect.**

Per migliorare la sicurezza, è possibile collegare tra loro i rilevatori di fumo. In caso di rilevazione di fumo in un locale, l'allarme suonerà anche su tutti gli altri rilevatori di fumo della casa. **Nota: è necessario disporre di un sistema di sicurezza Somfy Protect per poter collegare tra loro più rilevatori di fumo. Questa operazione viene eseguita con l'applicazione Somfy Protect.**

Für noch mehr Sicherheit können Sie Ihre Rauchwarnmelder miteinander vernetzen. Wird ein Rauchwarnmelder ausgelöst, wird der Alarm weitergeleitet und löst alle weiteren vernetzten Rauchwarnmelder aus. **Hinweis: Sie müssen über ein Sicherheitssystem Somfy Protect verfügen, damit Sie mehrere Rauchwarnmelder miteinander vernetzen können. Die Vernetzung erfolgt über die Applikation Somfy Protect.**

Voor een nog betere bescherming kunt u uw rookmelders onderling met elkaar verbinden. Bij rookdetectie zal het alarm zich verspreiden en zullen alle rookmelders in uw huis afgaan. **Opmerking: u moet over een Somfy Protect-beveiligingssysteem beschikken om meerdere rookmelders met elkaar te kunnen verbinden. U kunt dit doen in de Somfy Protect-app.**

Maintenance

Maintenance / Mantenimiento / Manutenzione / Wartung / Onderhoud

Once a year, remove the smoke detector from its mounting plate and clean the smoke detection slots with a vacuum cleaner or soft brush. Do not open the detector to clean the inside. When changing the batteries, ensure that you use the recommended type*. Using different batteries could have an adverse effect on the alarm. Fix the smoke detector to its mounting plate and test to ensure that it is working correctly (see pages 8-9). Do not attempt to repair the detector yourself, otherwise you will invalidate the warranty.

Une fois par an, retirez le détecteur de fumée de sa platine de fixation, nettoyez les fentes de détection de fumée avec un aspirateur ou en utilisant une brosse douce. Ne l'ouvrez pas pour nettoyer l'intérieur. Lors d'un changement de piles, assurez-vous d'utiliser celles recommandées*. Utiliser des piles différentes peut avoir des effets néfastes sur l'alarme. Refixez-le ensuite à son emplacement initial et effectuez un test de fonctionnement (voir pages 8-9). Ne réparez pas le détecteur vous-même, il ne sera plus couvert par la garantie.

Una vez al año, quite el detector de humo de su pletina de fijación y limpie las ranuras de detección de humo con un aspirador o utilizando un cepillo suave. No lo abra para limpiar el interior. Cuando cambie las pilas, asegúrese de utilizar las pilas recomendadas*. Utilizar pilas distintas puede perjudicar a la alarma. Vuelva a colocarlo en su ubicación inicial y haga una prueba de funcionamiento (páginas 8-9). No repare el detector usted mismo, perderá la garantía.

Una volta all'anno, staccare il rilevatore di fumo dalla piastra di montaggio, pulire le fessure di rilevazione del fumo con un aspirapolvere o usando una spazzola morbida. Non aprirlo per pulire l'interno. Quando si sostituiscono le batterie, accertarsi di utilizzare quelle raccomandate*. L'uso di batterie diverse può avere effetti negativi sull'allarme. Rimontarlo poi nella posizione originale ed eseguire un test di funzionamento (vedi pagine 8-9). Non riparare il rilevatore da soli perché altrimenti si annulla la garanzia.

Nehmen Sie den Rauchwarnmelder einmal jährlich von der Montageplatte ab und reinigen Sie die Schlitze für die Rauchererkennung mit einem Staubsauger oder einer weichen Bürste. Den Rauchwarnmelder nicht öffnen, um die Innenseite zu reinigen. Wenn die Batterien ausgewechselt werden müssen, nur empfohlene* Batterien verwenden. Die Verwendung anderer Batterien kann fatale Folgen für den Alarm haben. Befestigen Sie den Rauchwarnmelder anschließend wieder in seiner Ausgangsposition und führen Sie einen Funktionstest (siehe Seite 8-9) durch. Sie dürfen den Rauchwarnmelder nicht selbst reparieren, da hierdurch die Gewährleistung entfällt.

Eén keer per jaar moet u de rookmelder van zijn montageplaat verwijderen en de detectiegleuven schoonmaken met een stofzuiger of een zachte borstel. Open de melder niet om de binnenkant schoon te maken. Vervang de batterijen alleen door batterijen van het aanbevolen type*. Het gebruik van andere batterijen kan een nadelige invloed hebben op het alarm. Plaats de rookmelder vervolgens op zijn oorspronkelijke plaats terug en voer een werkingstest uit (zie blz. 8-9). Probeer de rookmelder niet zelf te repareren, want dan vervalt de garantie.

* 1.5V Alkaline AA GP 15A LR6 I Energizer E91 I Raymax LR6

Troubleshooting

Signalisation des défauts / Señalización de los fallos
Segnalazione dei guasti / Fehlersignale / Verhelpen van problemen

Problems	Solutions
No sound when testing the detector.	Remove the detector from its mounting plate, check that the batteries are not flat and ensure that they are properly fitted.
Flashing red LED and beep every 40 seconds.	- The LED flashes once: replace the batteries and test the detector again. - The LED flashes three times: the detector is faulty. You are advised to replace it. You can also deactivate the beep for 10 hours by pressing the button on the detector.
False alarm.	You must clean the detector (see page 11).

Problèmes	Solutions
Pas de son en mode test.	Détacher le détecteur de sa platine, vérifier que les piles ne soient pas déchargées et qu'elles soient correctement installées.
Bip et led rouge clignotante toutes les 40 secondes.	- La led clignote une fois : remplacer les piles et tester à nouveau le détecteur. - La led clignote 3 fois : le détecteur est défectueux il est recommandé de le remplacer. Vous pouvez également reporter la sonnerie pendant 10 heures en appuyant sur le bouton du détecteur.
Déclenchement d'une fausse alerte.	Vous devez nettoyer votre détecteur. (Voir page 11)

Problemas	Soluciones
No suena en modo prueba.	Quite el detector de la pletina, compruebe que las pilas no están gastadas y que están instaladas correctamente.
Bip y led rojo que parpadea cada 40 segundos.	- El led parpadea una vez: cambie las pilas y haga una prueba de funcionamiento del detector. - El led parpadea 3 veces: el detector es defectuoso y se recomienda sustituirlo. También puede aplazar el pitido durante 10 horas pulsando el botón del detector.
Se activa una falsa alarma.	Debe limpiar el detector. (Ver pág. 11)

Problemi	Soluzioni
Nessun suono in modalità test.	Staccare il rivelatore dalla piastra, verificare che le batterie non siano scariche e che siano infilate correttamente.
Si sente un bip e il LED rosso lampeggia ogni 40 secondi.	- Il LED lampeggia una volta: sostituire le batterie e testare nuovamente il rivelatore. - Il LED lampeggia 3 volte: il rivelatore è difettoso, si consiglia di sostituirlo. È inoltre possibile ritardare il bip di 10 ore premendo il pulsante del rivelatore.
Attivazione di un falso allarme.	È necessario pulire il rivelatore. (Vedi pagina 11)

Probleme	Lösungen
Kein Alarmton bei Funktionstest.	Rauchwarnmelder von der Montageplatte abnehmen, sicherstellen, dass die Batterien nicht entladen und dass sie richtig installiert sind.
Signalton und Blinken der roten LED alle 40 Sekunden.	- Die LED blinkt 1 Mal: Batterien auswechseln und Rauchwarnmelder testen. - Die LED blinkt 3 Mal: Der Rauchwarnmelder ist beschädigt und sollte ausgetauscht werden. Sie können den Signalton auch um 10 Stunden verschieben, indem Sie den Bedienschalter auf dem Rauchwarnmelder drücken.
Fehlalarm ausgelöst.	Der Rauchwarnmelder muss gereinigt werden. (Siehe Seite 11.)

Problemen	Oplossingen
Geen geluid in testmodus.	Maak de melder van de montageplaat los en controleer of de batterijen niet leeg zijn en correct geplaatst.
Bieptoon en rood knipperend lampje gedurende 40 seconden.	- Lampje knippert 1 keer: batterijen vervangen en melder opnieuw testen. - Lampje knippert 3 keer: de melder is defect en het is aan te raden om hem te vervangen. U kunt de bieptoon ook 10 uur uitstellen door op de knop van de melder te drukken.
De melder geeft een vals alarm.	De melder moet worden gereinigd. (Zie blz. 11)

Technical Information

- Detection type: optical smoke detector
- Alarm buzzer: 85 dB at 3 metres
- Use: indoor / Maximum of 10 per house
- Operating temperature: 0-40°C
- Power supply: 2 x 1.5 V AA alkaline batteries (GP15A Gold Peak / E91 Energizer / LR6 Raymax)
- Battery life: five years (two years if several detectors are connected together)
- Dimensions and weight: 120 x 35.5 mm / 120 g
- Connectivity: 868 MHz
- Radio Somfy Protect (868,1 - 869,5 MHz) (e.r.p.<25 mW)

Información técnica

- Tipo de detección: detector óptico de humos
- Sirena: 85 dB a 3 m
- Uso: interior / máximo 10 por vivienda
- Temperatura de funcionamiento: 0-40 °C
- Alimentación: 2 pilas alcalinas de 1,5 V AA (GP15A Gold Peak / E91 Energizer / LR6 Raymax)
- Autonomía: 5 años (2 años si hay varios detectores interconectados)
- Dimensiones y peso: 120 x 35,5 mm / 120 g
- Conectividad: 868 MHz
- Radio Somfy Protect (868,1 - 869,5 MHz) (e.r.p <25 mW)

Technische informationen

- Typ der Erfassung: optische Raucherfassung
- Sirene: 85 dB (3 m)
- Verwendung: Innenräume / maximal 10 pro Haus
- Betriebstemperatur: 0-40 °C
- Spannungsversorgung: 2 Alkaline-Batterien AA, 1,5 V (GP15A Gold Peak / E91 Energizer / LR6 Raymax)
- Autonomie: 5 Jahre (2 Jahre, wenn mehrere Rauchwarnmelder vernetzt sind)
- Abmessungen und Gewicht: 120 x 35,5 mm / 120 g
- Verbindung: 868 MHz
- Funk Somfy Protect (868,1 - 869,5 MHz) (e.r.p.<25 mW)

Informations techniques

- Type de détection : détecteur optique de fumée
- Sirène : 85 dB à 3m
- Usage : intérieur / Maximum 10 par maison
- Température de fonctionnement : 0-40°C
- Alimentation : 2 x 1.5V piles alcalines AA (GP15A Gold Peak / E91 Energizer / LR6 Raymax)
- Autonomie : 5 ans (2 ans si plusieurs détecteurs sont interconnectés)
- Dimension et poids : 120 x 35.5 mm / 120g
- Connectivité : 868MHz
- Radio Somfy Protect (868,1 - 869,5 MHz) (e.r.p.<25 mW)

Specifiche tecniche

- Tipo di rilevamento: rilevatore ottico di fumo
- Sirena: da 85 dB a 3 m
- Utilizzo: interni/Massimo 10 per casa
- Temperatura di funzionamento: 0-40 °C
- Alimentazione: 2 x batterie alcaline AA da 1,5 V (GP15A Peak Gold/E91 Energizer/LR6 Raymax)
- Autonomia: 5 anni (2 anni se sono collegati più rilevatori)
- Dimensioni e peso: 120 x 35,5 mm/120 g
- Connettività: 868 MHz
- Radio Somfy Protect (868,1 - 869,5 MHz) (e.r.p <25 mW))

Technische informatie

- Type detectie: optische rookmelder
- Sirene: 85 dB op 3 m
- Gebruik: binnen / maximaal 10 per woning
- Bedrijfstemperatuur: 0-40°C
- Stroomvoorziening: 2 AA-alkalinebatterijen van 1,5 V (GP15A Gold Peak / E91 Energizer / LR6 Raymax)
- Autonomie: 5 jaar (2 jaar als meerdere melders met elkaar zijn verbonden)
- Afmetingen en gewicht: 120 x 35,5 mm / 120 g
- Connectiviteit: 868 MHz
- Radio Somfy Protect (868,1 - 869,5 MHz) (e.r.p <25 mW)

Smoke detector | Détecteur de fumée
Conform with EN 14604:2005 + AC:2008

Certification body
Intertek Testing & Certification Limited
Cleeve Road, Leatherhead
Surrey, KT22 7SB
Tel: + 44 (0)1372 370900
Fax: +44 (0)1372 370977

Manufacturer
SITERWELL ELECTRONICS CO., Limited
No. 666 Qingfeng Road, Jiangbei District,
Ningbo, Zhejiang Province, China

Retailer
SOMFY ACTIVITÉS SA
50 Avenue du Nouveau Monde
74300 Cluses FRANCE

Declaration of Performance: 0359-CPR-00836

SF4100.user guide.01



An alarm? Get peace of mind with Somfy Protect cameras.

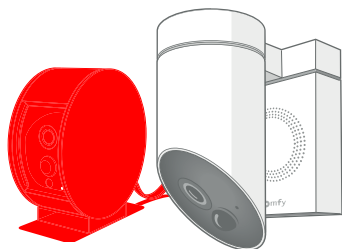
Une alerte ? Rassurez vous avec les caméras Somfy Protect.

¿Una alerta? Disfrute de una mayor tranquilidad con las cámaras Somfy Protect.

C'è un allarme? Non preoccuparti, ci sono le videocamere Somfy Protect.

Eine Warnmeldung? Vergewissern Sie sich mit den Somfy Protect Kameras.

Een alarm? Geef uzelf gemoedsrust met de Somfy Protect-camera's.



Need help?

FR Besoin d'aide ? / **ES** ¿Necesita ayuda? / **IT** Serve aiuto?

DE Wenn Sie Hilfe benötigen / **NL** Hulp nodig?